

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 23 września 1983 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie zasad zawierania umów o napisanie, tłumaczenie i publiczne wystawianie utworów scenicznych oraz zasad i stawek wynagradzania za te utwory.

Na podstawie art. 33 § 1 ustawy z dnia 10 lipca 1952 r. o prawie autorskim (Dz. U. z 1952 r. Nr 34, poz. 234 i z 1975 r. Nr 34, poz. 184) zarządza się, co następuje:

§ 1. Załącznik nr 2 do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 19 stycznia 1979 r. w sprawie zasad zawierania umów o napisanie, tłumaczenie i publiczne wystawianie utworów scenicznych oraz zasad i stawek wynagradzania za te utwory (Dz. U. Nr 3, poz. 9) otrzymuje brzmienie ustalone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. Stawki wynagrodzenia ustalone w załączniku do rozporządzenia stosuje się do umów zawartych po dniu jego wejścia w życie.

2. Stawki wynagrodzenia, o których mowa w ust. 1, mogą być zastosowane do umowy zawartej przed dniem wejścia w życie rozporządzenia, jeżeli utwór został wystawiony po tym dniu.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: gen. armii W. Jaruzelski

Załącznik do rozporządzenia Rady
Ministrów z dnia 23 września 1983 r.
(poz. 259)

TABELA WYNAGRODZEŃ ZA NAPISANIE ORAZ TŁUMACZENIE UTWORÓW SCENICZNYCH

Lp.	Nazwa i rodzaj utworu	Jednostka obliczeniowa	Stawki wynagrodzeń w zł
1	2	3	4
I. Twórczość oryginalna			
1	Pełnospektaklowa sztuka dla teatru dramatycznego lub lalkowego	utwór	30 000—100 000
2	Pełnospektaklowy utwór estradowy	utwór	20 000—60 000
3	Libretto opery, operetki, musicalu, komedii muzycznej — pełnospektaklowe	utwór	30 000—100 000
4	Libretto baletu pełnospektaklowego	utwór	10 000—30 000
5	Skecz	utwór	1 000—4 000
6	Monolog	utwór	2 400—10 000
7	Tekst literacki konferansjerki: do 60 minut	utwór	1 000—4 000
	ponad 60 minut	utwór	1 400—5 000
8	Tekst pieśni lub piosenki.	utwór	1 600—3 600
9	Poezja	linijka	30—56
10	Fraszka żart, scenka, epigramat, blekaut	utwór	1 000—3 000
II. Tłumaczenia			
11	Tłumaczenie pełnospektaklowej sztuki dla teatru dramatycznego lub lalkowego	utwór	15 000—50 000
12	Tłumaczenie pełnospektaklowego dramatu poetyckiego	utwór	25 000—70 000
13	Tłumaczenie pełnospektaklowego libretta opery, operetki, komedii muzycznej	utwór	15 000—50 000
14	Tłumaczenie utworów drobnych:		
	1) poezji	linijka	30—52
	2) pieśni, piosenki	utwór	1 600—3 600
	3) prozy (monolog, skecz, konferansjerka itp.) o objętości nie przekraczającej 5 stron maszynopisu	utwór	400—1 200
III. Inne prace literackie			
15	Pełnospektaklowy utwór sceniczny, napisany na podstawie niescenicznych materiałów literackich (adaptacja prozy, poezji, dokumentów)	utwór	12 000—40 000
16	Scenariusz pełnospektaklowego widowiska estradowego lub cyrkowego	utwór	12 000—40 000
17	Montaż (autorski) pełnospektaklowego programu estradowego	utwór	4 000—10 000
18	Teksty przeznaczone dla cyrków:		
	1) dialogowa lub mimiczno-sytuacyjna scenka komiczna (repryza)	utwór	1 000—3 000
	2) tekst otwierający widowisko cyrkowe (prolog)	utwór	1 600—3 000
	3) skecz cyrkowy (entré)	utwór	2 000—4 000
	4) libretto lub scenariusz numeru cyrkowego	utwór	2 000—4 000
19	Recenzje przeznaczone do użytku wewnętrznego:		
	1) recenzja pełnospektaklowej sztuki dla teatru dramatycznego i lalkowego, utworu estradowego, libretta: opery, operetki, musicalu, komedii muzycznej, baletu	utwór	1 000—4 000
	2) recenzja porównawcza adaptacji, przekładu, opracowania dramaturgicznego sztuk pełnospektaklowych	utwór	1 500—5 000
	3) inne krótkie opinie, oceny robocze	utwór	600—1 000
20	Utwory literackie do publikacji w programach przedstawień, np. artykuły o objętości 0,2 do 1 a.s.	utwór	3 000—14 000
21	Noty, informacje, komentarze	utwór	600—1 200